

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1587/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 1588/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, vilja- ja riisialan tuotantotukien vahvistamisesta	3
Komission asetus (EY) N:o 1589/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	4
Komission asetus (EY) N:o 1590/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta	6
Komission asetus (EY) N:o 1591/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää viidettä osittaista tarjouskilpailua varten	8
★ Komission asetus (EY) N:o 1592/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta	9
★ Komission asetus (EY) N:o 1593/2003, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten koljan kalastuksen lopettamisesta	10
★ Komission direktiivi 2003/82/EY, annettu 11 päivänä syyskuuta 2003, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta kasvinsuojeluaineita koskeviin erityisiin vaaroihin ja varotoimenpiteisiin liittyvien vakiolausekkeiden osalta ⁽¹⁾	11

Komissio

2003/644/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 8 päivänä syyskuuta 2003, salmonellaa koskevien lisäta-
keiden vahvistamisesta Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien jalostukseen tarkoite-
tun siipikarjan sekä siipikarjan jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettujen untuvik-
kojen osalta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3190)** 29

2003/645/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 11 päivänä syyskuuta 2003, Kiinan kansantasavallasta,
Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamista peräisin olevien kertakäyttöisten kaasus-
käyttöisten taskusytyttimien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menette-
lyn päättämisestä sekä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista
tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kerta-
täyttöisten taskusytyttimien ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Tai-
wanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien tiettyjen sytytinkivellisten kaa-
sukäyttöisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontiin sovellettavaa
polkumyyntitullia koskevan välivaiheen tarkastelun päättämisestä** 35

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1587/2003,
annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Maatalouden pääjohtaja
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 11 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	119,4
	060	121,0
	064	67,1
	094	81,8
	999	97,3
0707 00 05	052	120,2
	999	120,2
0709 90 70	052	85,7
	999	85,7
0805 50 10	388	58,5
	524	52,0
	528	45,4
	999	52,0
0806 10 10	052	76,6
	064	62,1
	999	69,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,0
	400	73,6
	508	71,7
	512	90,7
	528	44,5
	720	50,7
	800	163,0
	804	97,8
	999	83,3
0808 20 50	052	95,8
	388	84,6
	720	56,8
	999	79,1
0809 30 10, 0809 30 90	052	93,2
	999	93,2
0809 40 05	060	70,9
	064	64,3
	066	65,8
	068	54,5
	093	70,3
	094	58,5
	512	67,0
	624	126,2
	999	70,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1588/2003,
annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,
vilja- ja riisialan tuotantotukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1104/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon vilja- ja riisialan tuotantotukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1786/2001 ⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (ETY) N:o 1722/93 määritellään tuotantotukien myöntämisen edellytykset; laskentaperuste määritetään kyseisen asetuksen 3 artiklassa. Näin lasketut

tuotantotuet on vahvistettava kerran kuukaudessa, ja niitä voidaan muuttaa, jos maissin ja/tai vehnän hinta muuttuu merkittävästi.

- (2) On syytä kertoa tällä asetuksella vahvistettavat tuotantotuet asetuksen (ETY) N:o 1722/93 liitteessä II esitetyillä kertoimilla täsmällisen maksettavan määrän määrittämiseksi.
- (3) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1722/93 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu, tonneina maissista, vehnästä, ohrasta, kaurasta, perunasta, riisistä tai rikkoutuneista riisinjyvistä saatua tärkkelystä ilmaistu tuotantotueksi vahvistetaan 0,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUVL L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.

⁽⁶⁾ EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1589/2003,**annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁵⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tullee olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä syyskuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.⁽⁴⁾ EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.⁽⁵⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Maatalouden pääjohtaja
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 11 päivänä syyskuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	6,71	0,12	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	9,13	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullen.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1590/2003,
annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattoman ja sellaisenaan viedyn valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitetut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakioaladulle. Vakioala määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95⁽³⁾. Tällä tavalla laskettua tuen määrää on lisättyjä maku- tai väriaineita sisältäviin sokereihin sovellettava niiden sakkaroosipitoisuuden perusteella, ja sen vuoksi tuki on vahvistettava tämän pitoisuuden yhtä prosenttia kohden.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tuen eriyttämistä sokerin määräpaikan mukaan.
- (5) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.
- (6) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta nykyiseen sokerialan markkinatilanteeseen ja erityisesti sokerin noteerauksiin tai hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitettyjen määrien mukaiseksi.
- (8) Asetuksessa (EY) N:o 1260/2001 ei säädetä varastointikustannusten tasausjärjestelmän jatkumisesta 1 päivästä heinäkuuta 2001 alkaen. Se olisi sen vuoksi otettava huomioon vahvistettaessa tukia, jotka on myönnetty viennin tapahtuessa 30 päivän syyskuuta 2001 jälkeen.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä esitettyjen määrien mukaisiksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

LIITE

SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,10 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	43,78 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	43,10 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	43,78 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4685
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	46,85
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	47,60
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	47,60
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4685

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määriteltynä 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1591/2003,**annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,****tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1290/2003 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää viidettä osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2003/2004 18 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1290/2003⁽³⁾, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1290/2003 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi viidennestä tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1290/2003 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin viidennessä tarjouskilpailussa 51,455 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä syyskuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EUVL L 181, 19.7.2003, s. 7.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1592/2003,**annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,****Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten turskan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1407/2003 ⁽⁴⁾, säädetään turskakiintiöistä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueen III a (Skagerrak) vesillä

ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Alankomaat on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 30 päivästä heinäkuuta 2003. Tämän vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten turskasaaliit ICES-alueen III a (Skagerrak) vesillä ovat täyttäneet Alankomaille vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Alankomaiden lipun alla purjehtivilta tai Alankomaissa rekisteröidyiltä aluksilta turskan kalastus ICES-alueen III a (Skagerrak) vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 30 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
Kalastuspääosaston pääjohtaja
Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 201, 8.8.2003, s. 3.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1593/2003,**annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,****Alankomaiden lipun alla purjehtivien alusten koljan kalastuksen lopettamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla pyyntirajoitukset ovat tarpeen, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2003 20 päivänä joulukuuta 2002 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2341/2002 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1407/2003 ⁽⁴⁾, säädetään koljakiintiöstä vuodeksi 2003.
- (2) Kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen kiintiönsä.
- (3) Komissiolle toimitettujen tietojen mukaan Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten koljasaaliit Skagerrakin ja Kattegatin sekä ICES-

alueiden III b, c ja d (EY:n vedet) vesillä ovat täyttäneet vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön. Alankomaat on kieltänyt tämän kannan kalastuksen 30 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen. Sen vuoksi on tarpeen noudattaa tätä päivämäärää,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Alankomaiden lipun alla purjehtivien tai Alankomaissa rekisteröityjen alusten koljasaaliit Skagerrakin ja Kattegatin sekä ICES-alueiden III b, c ja d (EY:n vedet) vesillä ovat täyttäneet Alankomaille vuodeksi 2003 myönnetyn kiintiön.

Kielletään Alankomaiden lipun alla purjehtivilta tai Alankomaissa rekisteröidyiltä aluksilta koljan kalastus Skagerrakin ja Kattegatin sekä ICES-alueiden III b, c ja d (EY:n vedet) vesillä sekä edellä mainittujen alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 30 päivästä heinäkuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Kalastuksen pääosaston pääjohtaja

Jörgen HOLMQUIST

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 356, 31.12.2002, s. 12.

⁽⁴⁾ EUVL L 201, 8.8.2003, s. 3.

KOMISSION DIREKTIIVI 2003/82/EY,**annettu 11 päivänä syyskuuta 2003,****neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta kasvinsuojeluaineita koskeviin erityisiin vaaroihin ja varotoimenpiteisiin liittyvien vakiolausekkeiden osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/81/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 16 artiklan ja 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vaarallisten aineiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 27 päivänä kesäkuuta 1967 annetussa neuvoston direktiivissä 67/548/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/59/EY ⁽⁴⁾, säädetään, että vaarallisia aineita ei saa saattaa markkinoille, ellei niiden merkinnöissä ilmaista vakiolausekkein erityisiä vaaroja (R-lausekkeet) ja aineen turvallista käyttöä (S-lausekkeet).
- (2) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään kutakin kasvinsuojeluainetta koskevasta luvasta, joka myönnetään kussakin jäsenvaltiossa tehtävän arvioinnin perusteella. Mainitussa direktiivissä säädetään myös, että jäsenvaltioiden on säädettävä, että tehoaineita saa saattaa markkinoille ainoastaan, jos ne on luokiteltu, pakattu ja merkitty direktiivin 67/548/ETY mukaisesti.
- (3) Valmisteiden luokitusta, pakkaamista ja merkintöjä koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 31 päivänä toukokuuta 1999 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 1999/45/EY ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2001/60/EY ⁽⁶⁾, sovelletaan kasvinsuojeluaineisiin. Direktiivissä 1999/45/EY säädetään, että kyseisen direktiivin säännöksiä on sovellettava direktiivin 91/414/EY soveltamisalaan kuuluviin valmisteisiin 30 päivästä heinäkuuta 2004 alkaen.
- (4) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään, että kasvinsuojeluaineiden pakkausten on täytettävä tietyt merkintöjä koskevat vaatimukset; pakkauksesta on muun muassa käytävä ilmi ihmisille, eläimille tai ympäristölle aiheutuvien erityisten vaarojen luonne ilmaistuina vakiolausekke-

kein, jotka valitaan tarpeen mukaan mainitun direktiivin liitteessä IV olevista lausekkeista. Koska kyseistä liitettä ei ole vielä laadittu, on aiheellista sisällyttää tällaisten vakiolausekkeiden luettelo mainitun direktiivin liitteeseen IV.

- (5) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään, että kasvinsuojeluaineiden pakkauksista on käytävä ilmi varotoimenpiteet ihmisten, eläinten tai ympäristön suojelemiseksi ilmaistuina vakiolausekkein, jotka valitaan tarpeen mukaan liitteessä V olevista lausekkeista. Koska kyseistä liitettä ei ole vielä laadittu, on aiheellista sisällyttää tällaisten vakiolausekkeiden luettelo mainitun direktiivin liitteeseen V.
- (6) Direktiivissä 1999/45/EY säädetään, että mainitun direktiivin valmisteiden luokitusta ja merkintöjä koskevia yleisiä periaatteita sovelletaan direktiivin 67/548/ETY liitteessä VI määriteltyjen perusteiden mukaisesti. Direktiivin 67/548/ETY liitteessä VI vahvistetut, aineen luontaisiin ominaisuuksiin pohjautuvat perusteet eivät ole ehkä riittäviä kasvinsuojeluaineiden käytöstä mahdollisesti aiheutuvien erityisten vaarojen kuvailemista varten. Näin ollen direktiivin 91/414/ETY liitteissä IV ja V vahvistettavilla erityisillä vaaroja ja varotoimenpiteitä koskevilla vakiolausekkeilla pitäisi pystyä kuvailemaan riittävästi kasvinsuojeluaineiden käytöstä mahdollisesti aiheutuvia erityisiä vaaroja ja toteutettavia varotoimia.
- (7) Direktiivin 91/414/ETY liitteissä IV ja V vahvistettavat erityisiä vaaroja ja varotoimia koskevat vakiolausekkeet olisi valittava kyseisiä aineita sisältävistä tehoaineista jäsenvaltioiden mainitun direktiivin mukaisesti tekemän arvioinnin perusteella. Näin ollen on asianmukaista, että jäsenvaltioille annetaan yksittäisen tehoaineen direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sisällyttämisen jälkeen kohtuullinen määräaika voimassa olevien lupien uudelleentarkastelua ja mainitun direktiivin liitteissä IV ja V olevien säännösten täytäntöönpanoa varten lupia myöntäessään.
- (8) Liitteiden IV ja V yhdenmukaistetut lausekkeet luovutetaan 16 artiklan 1 kohdan k, l, m ja n alakohdan mukaisille käyttöä koskeville lisä- ja erityisohjeille.
- (9) Mikrobiologisia tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden luokitteluun ja merkitsemiseen olisi myös otettava käyttöön yhdenmukaistettu järjestelmä.

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 224, 6.9.2003, s. 29.⁽³⁾ EYVL 196, 16.8.1967, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL L 225, 21.8.2001, s. 1.⁽⁵⁾ EYVL L 200, 30.7.1999, s. 1.⁽⁶⁾ EYVL L 226, 22.8.2001, s. 5.

- (10) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Sisällytetään tämän direktiivin liitteissä I ja II olevat tekstit direktiivin 91/414/ETY liitteisiin IV ja V.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin 1 artiklan noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä heinäkuuta 2004. Niiden on ilmoitettava näistä toimenpiteistä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten tällaiset viittaukset tehdään.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on tarkasteltava tämän direktiivin liitteessä III lueteltuja tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia.

Jäsenvaltioiden on pantava direktiivin 91/414/ETY liitteiden IV ja V säännökset täytäntöön tämän direktiivin liitteessä III lueteltujen tehoaineiden osalta mainitussa liitteessä olevassa aikataulussa täytäntöönpanoa varten vahvistettuun määräpäivään mennessä.

Jos kasvinsuojeluaine sisältää useampaa tehoainetta, joille on täytäntöönpanoa varten eri määräpäivät, sovelletaan viimeisintä määräpäivää.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE I

"LIITE IV

DIREKTIIVIN 16 ARTIKLASSA TARKOITETTUJA IHMISILLE TAI YMPÄRISTÖLLE AIHEUTUVIA ERITYISIÄ VAAROJA KOSKEVAT VAKIOLAUSEKKEET

JOHDANTO

Kasvinsuojeluaineisiin sovellettavassa direktiivissä 1999/45/EY vahvistettuja vakiolausekkeitä täydennetään seuraavilla lisälausekkeilla. Mainittua direktiiviä sovelletaan myös tehoaineenaan mikro-organismeja tai viruksia sisältäviin kasvin-suojeluaineisiin. Näitä tehoaineita sisältävien tuotteiden merkinnöissä on myös otettava huomioon iho- ja hengitystieherkistymistestejä koskevat säännökset, jotka vahvistetaan direktiivin 91/414/ETY liitteissä II b ja III b.

Yhdenmukaistetut lausekkeet luovat perustan käyttöä koskeville lisä- ja erityisohjeille eivätkä näin ollen rajoita 16 artiklan muiden säännösten, erityisesti sen 1 kohdan k—n alakohdan ja 4 kohdan soveltamista.

1. Erityisiä vaaroja koskevat vakiolausekkeet**1.1 Ihmisiin liittyvät erityiset vaarat (RSh)****RSh 1**

ES: **Tóxico en contacto con los ojos.**

DA: **Giftig ved kontakt med øjnene.**

DE: **Giftig bei Kontakt mit den Augen.**

EL: **Τοξικό όταν έρθει σε επαφή με τα μάτια.**

EN: **Toxic by eye contact.**

FR: **Toxique par contact oculaire.**

IT: **Tossico per contatto oculare.**

NL: **Giftig bij oogcontact.**

PT: **Tóxico por contacto com os olhos.**

FI: **Myrkyllistä joutuessaan silmään.**

SV: **Giftigt vid kontakt med ögonen.**

RSh 2

ES: **Puede causar fotosensibilización.**

DA: **Kan give overfølsomhed over for sollys/UV-stråling.**

DE: **Sensibilisierung durch Licht möglich.**

EL: **Μπορεί να προκαλέσει φωτοευαισθητοποίηση.**

EN: **May cause photosensitisation.**

FR: **Peut entraîner une photosensibilisation.**

IT: **Può causare fotosensibilizzazione.**

NL: **Kan fotosensibilisatie veroorzaken.**

PT: **Pode causar fotossensibilização.**

FI: **Voi aiheuttaa herkistymistä valolle.**

SV: **Kan orsaka överkänslighet för solljus/UV-strålning.**

RSh 3

ES: **El contacto con los vapores provoca quemaduras de la piel y de los ojos; el contacto con el producto líquido provoca congelación.**

DA: **Kontakt med dampe giver ætsninger på hud og øjne, og kontakt med væske giver forfrysninger.**

DE: **Kontakt mit Dämpfen verursacht Verätzungen an Haut und Augen und Kontakt mit der Flüssigkeit verursacht Erfrierungen.**

- EL: Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα και στα μάτια· η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει κρυοπαγήματα.
- EN: Contact with vapour causes burns to skin and eyes and contact with liquid causes freezing.
- FR: Le contact avec les vapeurs peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux; le contact avec le gaz liquide peut causer des engelures.
- IT: Il contatto con il vapore può causare ustioni della pelle e bruciori agli occhi; il contatto con il liquido può causare congelamento.
- NL: Contact met de damp veroorzaakt brandwonden aan huid en ogen; contact met de vloeistof veroorzaakt bevriezing.
- PT: O contacto com vapores do produto provoca queimaduras na pele e nos olhos; o contacto com o produto líquido provoca congelação.
- FI: Kosketus höyryyn voi aiheuttaa palovammoja iholle ja silmiin ja kosketus nesteeseen paleltumavammoja.
- SV: Kontakt med ångor orsakar frätskador på hud och ögon, kontakt med vätska orsakar förfrysningsskador.

1.2 Ympäristöön liittyvät erityiset vaarat (RSe)

(ei ole)

2. Erityisiä vaaroja koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

2.1 Ihmisiä koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

RSh 1

Myrkyllistä joutuessaan silmään.

Lauseke valitaan, jos liitteessä III A olevan 7.1.5 kohdan mukaisessa silmä-ärsytystestissä todetaan selkeitä merkkejä yleistoksisuudesta (esim. koliiniesteraasi-inhibiittorin osalta) tai testattujen eläinten kuolleisuutta, jonka syynä voidaan todennäköisesti pitää tehoaineen imeytymistä silmän limakalvojen kautta. Vaaralauseke valitaan myös, jos on olemassa näyttöä yleistoksisuudesta ihmisissä silmäkosketuksen jälkeen.

Näissä tapauksissa olisi suositettava silmien suojausta liitteessä V vahvistettujen yleissäännösten mukaisesti.

RSh 2

Voi aiheuttaa herkistymistä valolle.

Lauseke valitaan, jos kokeellisista järjestelmistä tai ihmisten altistumista koskevista asiakirjoista saadaan selkeää näyttöä siitä, että kasvinsuojeluaineilla on valolle herkistävä vaikutus. Lauseke valitaan myös, kun kasvinsuojeluaineet sisältävät tiettyä tehoainetta tai ainesosia, joilla on valoa herkistävä vaikutus ihmisiin silloin, kun kasvinsuojeluaineen sisältämän valolle herkistävän ainesosan pitoisuus on vähintään 1 % (w/w).

Näissä tapauksissa olisi suositettava henkilösuojaimia liitteessä V vahvistettujen yleissäännösten mukaisesti.

RSh 3

Kosketus höyryyn voi aiheuttaa palovammoja iholle ja silmiin ja kosketus nesteeseen paleltumavammoja.

Lauseke valitaan tarpeen mukaan, jos kasvinsuojeluaineet ovat nesteytetyn kaasun muodossa (esim. metyylibromidi-valmisteet).

Näissä tapauksissa olisi suositettava henkilösuojaimia liitteessä V vahvistettujen yleissäännösten mukaisesti.

Tätä lauseketta ei käytetä tapauksissa, joissa valitaan direktiivin 1999/45/EY mukaisesti lauseke R34 tai R35.

2.2 Ympäristöä koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

(ei ole)

LIITE II

"LIITE V

DIREKTIIVIN 16 ARTIKLASSA TARKOITETTUJA IHMISTEN TAI YMPÄRISTÖN SUOJELEMISEKSI TOTEUTETTAVIA VAROTOIMIA KOSKEVAT VAKIOLAUSEKKEET

JOHDANTO

Kasvinsuojeluaineisiin sovellettavassa direktiivissä 1999/45/EY vahvistettuja vakiolausekkeitä täydennetään seuraavilla lisälausekkeilla. Mainittua direktiiviä sovelletaan myös tehoaineenaan mikro-organismeja tai viruksia sisältäviin kasvinsuojeluaineisiin. Näitä tehoaineita sisältävien tuotteiden merkinnöissä on myös otettava huomioon iho- ja hengitystieherkistymistestejä koskevat säännökset, jotka vahvistetaan direktiivin 91/414/ETY liitteissä II b ja III b.

Yhdenmukaistetut lausekkeet luovat perustan käyttöä koskeville lisä- ja erityisohjeille eivätkä näin ollen rajoita 16 artiklan muiden säännösten, erityisesti sen 1 kohdan k—n alakohdan ja 4 kohdan soveltamista.

1. Yleiset säännökset

Kaikkien kasvinsuojeluaineiden etikettiin olisi merkittävä seuraava lauseke, jota voidaan tarpeen mukaan täydentää sulkeissa olevalla tekstillä.

SP 1

ES: **No contaminar el agua con el producto ni con su envase.** [No limpiar el equipo de aplicación del producto cerca de aguas superficiales./Evítase la contaminación a través de los sistemas de evacuación de aguas de las explotaciones o de los caminos.]

DA: **Undgå forurening af vandmiljøet med produktet eller med beholdere, der har indeholdt produktet.** [Rens ikke sprøjteudstyr nær overfladevand/Undgå forurening via dræn fra gårdspladser og veje].

DE: **Mittel und/oder dessen Behälter nicht in Gewässer gelangen lassen.** (Ausbringungsgeräte nicht in unmittelbarer Nähe von Oberflächengewässern reinigen/Indirekte Einträge über Hof- und Straßenabläufe verhindern.)

EL: **Μην μολύνετε το νερό με το προϊόν ή τη συσκευασία του.** [Να μην πλένετε τον εξοπλισμό εφαρμογής κοντά σε επιφανειακά ύδατα/Να αποφευχθεί η μόλυνση μέσω των συστημάτων αποχέτευσης από τις λιθόστρωτες επιφάνειες και τους δρόμους.]

EN: **Do not contaminate water with the product or its container** (Do not clean application equipment near surface water/Avoid contamination via drains from farmyards and roads).

FR: **Ne pas polluer l'eau avec le produit ou son emballage.** [Ne pas nettoyer le matériel d'application près des eaux de surface./Éviter la contamination via les systèmes d'évacuation des eaux à partir des cours de ferme ou des routes.]

IT: **Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo contenitore.** [Non pulire il materiale d'applicazione in prossimità delle acque di superficie./Evitare la contaminazione attraverso i sistemi di scolo delle acque dalle aziende agricole e dalle strade.]

NL: **Zorg ervoor dat u met het product of zijn verpakking geen water verontreinigt.** [Reinig de apparatuur niet in de buurt van oppervlaktewater/Zorg ervoor dat het water niet via de afvoer van erven of wegen kan worden verontreinigd.]

PT: **Não poluir a água com este produto ou com a sua embalagem.** [Não limpar o equipamento de aplicação perto de águas de superfície./Evitar contaminações pelos sistemas de evacuação de águas das explorações agrícolas e estradas.]

FI: **Älä saastuta vettä tuotteella tai sen pakkauksella.** (Älä puhdista levityslaitteita pintaveden lähettyvillä. / Vältä saastumista piha- ja maantieojien kautta.)

SV: **Förörena inte vatten med produkten eller dess behållare.** (Rengör inte sprututrustning i närheten av vattendrag/Undvik förorening via avrinning från gårdsplaner och vägar.)

2. Erityiset varotoimet**2.1 Toimijoita koskevat varotoimet (SPo)**

Yleiset säännökset

- 1) Jäsenvaltiot voivat suosittaa toimijoille asianmukaisia henkilösuojaimia ja esittää niitä koskevia erityisvaatimuksia (esim. suojapuvut, esiliinat, suojakäsineet, suojakengät, saappaat, kasvinsuojat, visiirit, tiiviit suojalasit, päähine, suojahuput tai tietyntyyppiset hengityssuojaimet). Tällaiset täydentävät varotoimet eivät rajoita direktiivin 1999/45/EY mukaisesti käytettävien vakiolausekkeiden soveltamista.

- 2) Jäsenvaltiot voivat lisäksi täsmentää erityisiä töitä, joiden yhteydessä on käytettävä erityisiä suojaimia. Tällaisia töitä ovat esimerkiksi laimentamattoman tuotteen sekoittaminen, täyttö ja käsittely, laimennetun tuotteen levittäminen ja ruiskuttaminen, hiljattain käsiteltyjen kohteiden kuten kasvien tai maa-aineksen käsittely taikka hiljattain käsitellyille alueille meneminen.
- 3) Jäsenvaltiot voivat lisäksi antaa teknisiä tarkastuksia koskevia tarkempia ohjeita, kuten:
- siirrettäessä torjunta-ainetta tuotepakkauksesta ruiskutusvälineeseen on käytettävä suljettua järjestelmää,
 - toimijan on pysyttävä ruiskutuksen ajan (ilmastoidussa / ilmansuodattimin varustetussa) suljetussa hytissä,
 - henkilösuojainten sijasta voidaan käyttää teknisiä tarkastuksia, jos niillä saavutetaan vastaava tai parempi suojelutaso.

Erityiset säännökset

SPo 1

- ES: **En caso de contacto con la piel, elimínese primero el producto con un paño seco y después lávese la piel con agua abundante.**
- DA: **Efter kontakt med huden, fjern først produktet med en tør klud og vask derefter med rigeligt vand.**
- DE: **Nach Kontakt mit der Haut zuerst das Mittel mit einem trockenen Tuch entfernen und dann die Haut mit reichlich Wasser abspülen.**
- EL: **Ύστερα από επαφή με το δέρμα, αφαιρέστε πρώτα το προϊόν με ένα στεγνό πανί και στη συνέχεια ξεπλύνετε το δέρμα με άφθονο νερό.**
- EN: **After contact with skin, first remove product with a dry cloth and then wash the skin with plenty of water.**
- FR: **Après contact avec la peau, éliminer d'abord le produit avec un chiffon sec, puis laver la peau abondamment à l'eau.**
- IT: **Dopo il contatto con la pelle, rimuovere il prodotto con un panno asciutto e quindi lavare abbondantemente con acqua.**
- NL: **Na contact met de huid moet u eerst het gewasbeschermingsmiddel met een droge doek verwijderen en daarna de huid met veel water wassen.**
- PT: **Em caso de contacto com a pele, remover primeiro o produto com um pano seco e, em seguida, lavar a pele com muita água.**
- FI: **Ihokosketuksen jälkeen tuote pyyhitään aluksi pois kuivalla kankaalla ja sitten iho pestään runsaalla vedellä.**
- SV: **Efter kontakt med huden, avlägsna först produkten med en torr trasa och tvätta sedan med mycket vatten.**

SPo 2

- ES: **Lávese toda la ropa de protección después de usarla.**
- DA: **Vask alle personlige værnemidler efter brug.**
- DE: **Die gesamte Schutzkleidung muss nach Gebrauch gewaschen werden.**
- EL: **Ξεπλύνετε όλες τις προστατευτικές ενδυμασίες μετά τη χρήση.**
- EN: **Wash all protective clothing after use.**
- FR: **Laver tous les équipements de protection après utilisation.**
- IT: **Lavare tutto l'equipaggiamento di protezione dopo l'impiego.**
- NL: **Was alle beschermende kleding na gebruik.**
- PT: **Depois da utilização do produto, lavar todo o vestuário de protecção.**
- FI: **Kaikki suojavaatteet pestävä käytön jälkeen.**
- SV: **Tvätta alla skyddskläder efter användning.**

SPo 3

- ES: **Tras el inicio de la combustión del producto, abandónese inmediatamente la zona tratada sin inhalar el humo.**
- DA: **Efter antænding af produktet, undgå at indånde røgen og forlad det behandlede område øjeblikkeligt.**
- DE: **Nach Anzünden des Mittels Rauch nicht einatmen und die behandelte Fläche sofort verlassen.**
- EL: **Μετά την ανάφλεξη του προϊόντος μην εισπνεύσετε τον καπνό και απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή χρήσης.**
- EN: **After igniting the product, do not inhale smoke and leave the treated area immediately.**
- FR: **Après déclenchement de la fumigation, ne pas inhaler la fumée et quitter la zone traitée immédiatement.**

- IT: Una volta iniziata la combustione, non inalare il fumo e abbandonare immediatamente la zona trattata.
- NL: Nadat u het product hebt aangestoken, mag u de rook niet inademen en moet u de behandelde ruimte onmiddellijk verlaten.
- PT: Depois de iniciada a fumigação do produto, não inalar os fumos e sair imediatamente da zona em tratamento.
- FI: Tuotteen syttyessä vältettävä savun hengittämistä ja poistuttava käsitellyltä alueelta viipymättä.
- SV: När produkten antänts, andas inte in röken och lämna det behandlade området genast.

SPo 4

- ES: El recipiente debe abrirse al aire libre y en tiempo seco.
- DA: Beholderen skal åbnes udendørs og under tørre forhold.
- DE: Der Behälters muss im Freien und Trockenem geöffnet werden.
- EL: Το δοχείο πρέπει να ανοιχθεί στο ύπαιθρο και σε συνθήκες ξηρασίας.
- EN: The container must be opened outdoors and in dry conditions.
- FR: L'emballage doit être ouvert à l'extérieur par temps sec.
- IT: L'imballaggio deve essere aperto all'esterno e in condizioni di tempo secco.
- NL: De verpakking moet buiten, in droge omstandigheden, worden geopend.
- PT: Abrir a embalagem ao ar livre e com tempo seco.
- FI: Pakkaus avattava ulkona kuivissa olosuhteissa.
- SV: Behållaren måste öppnas utomhus och under torra förhållanden.

SPo 5

- ES: Ventilar las zonas/los invernaderos tratados [bien/durante un tiempo especificado] hasta que se haya secado la pulverización] antes de volver a entrar.
- DA: De behandlede områder/drivhuse ventileres [grundigt/eller angivelse af tid/indtil sprøjtemidlet er tørret], før man igen går ind i dem.
- DE: Vor dem Wiederbetreten ist die behandelte Fläche/das Gewächshaus (gründlich/oder Zeit angeben/bis zur Abtrocknung des Spritzbelages) zu lüften.
- EL: Να αερίσετε τους χώρους/τα θερμοκήπια όπου χρησιμοποιήθηκαν φυτοφάρμακα [πλήρως/ή να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος/μέχρι να στεγνώσει το προϊόν] πριν ξαναμπειτε.
- EN: Ventilate treated areas/greenhouses thoroughly/time to be specified/until spray has dried before re-entry.
- FR: Ventiler [à fond/ou durée à préciser/jusqu'au séchage de la pulvérisation] les zones/serres traitées avant d'y accéder.
- IT: Ventilare [a fondo/per una durata da specificare/fino all'essiccazione dello spray] le zone serre trattate prima di accedervi.
- NL: Voordat u opnieuw in behandelde ruimten/kassen binnengaat, moet u die [grondig ventileren/gedurende (geef de periode aan) ventileren/ventileren tot de sproeistof is opgedroogd].
- PT: Arejar [bem] os locais/estufas tratados [durante (neste caso, precisar o período)] até à secagem do pulverizado] antes de neles voltar a entrar.
- FI: Käsitellyt alueet / kasvihuoneet / käsiteltyjä alueita / kasvihuoneita tuuletettava (perusteellisesti / tai täsmennetään tuuletusaika / kunnes tuote on kuivunut) ennen sinne palaamista.
- SV: Vädra (omsorgsfullt/eller ange tidsperiod/tills produkten torkat) före vistelse i behandlade utrymmen/växthus.

2.2 Ympäristöön liittyvät varotoimenpiteet (SPe)

SPe 1

- ES: Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos del suelo], no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (precísese la sustancia o la familia de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el tiempo o la frecuencia).
- DA: For at beskytte [grundvandet/jordorganismer] må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv navnet på aktivstoffet eller gruppe af aktivstoffer), kun anvendes/ikke anvendes mere end (angiv tidsperiode eller antal behandlinger).
- DE: Zum Schutz von (Grundwasser/Bodenorganismen) das Mittel „...“ oder andere ...haltige Mittel (Identifizierung des Wirkstoffes oder einer Wirkstoffgruppe) nicht mehr als ... (Angabe der Anwendungshäufigkeit in einem bestimmten Zeitraum) anwenden.
- EL: Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους οργανισμούς στο έδαφος] μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) περισσότερο από (να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος ή η συχνότητα).

- EN: **To protect groundwater/soil organisms do not apply this or any other product containing** (identify active substance or class of substances, as appropriate) **more than** (time period or frequency to be specified).
- FR: **Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes du sol], ne pas appliquer ce produit ou tout autre produit contenant** (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) **plus de** (fréquence à préciser).
- IT: **Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi del suolo] non applicare questo o altri prodotti contenenti** (specificare la sostanza attiva o la classe di sostanze, secondo il caso) **più di** (indicare la durata o la frequenza).
- NL: **Om [het grondwater/de bodemorganismen] te beschermen mag u dit product of andere producten die** (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) **bevatten, niet langer dan gedurende** (geef de tijdsduur aan) **gebruiken/ten hoogste** (geef de frequentie) **gebruiken.**
- PT: **Para protecção [das águas subterrâneas/dos organismos do solo], não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha** (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) **durante mais de** (período a precisar) **ou mais do que** (frequência a precisar).
- FI: (Pohjaveden / maaperän eliöiden) suojelemiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), **käyttää useammin** (ajanjakso tai käyttötiheys).
- SV: **För att skydda (grundvatten/marklevande organismer), använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande** (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) **mer än** (ange tidsperiod eller antal behandlingar).

SPe 2

- ES: **Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos acuáticos], no aplicar en suelos** (precísese la situación o el tipo de suelos).
- DA: **For at beskytte [grundvandet/organismer, der lever i vand] må dette produkt ikke anvendes** (på beskrevet jordtype eller under beskrevne forhold).
- DE: **Zum Schutz von (Grundwasser/Gewässerorganismen) nicht auf** (genaue Angabe der Bodenart oder Situation) **Böden ausbringen.**
- EL: **Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους υδροβίους οργανισμούς] μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σε εδάφη** (προσδιορίστε τον τύπο του εδάφους ή τις ιδιαίτερες συνθήκες).
- EN: **To protect groundwater/aquatic organisms do not apply to** (soil type or situation to be specified) **soils.**
- FR: **Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes aquatiques], ne pas appliquer ce produit sur** (type de sol ou situation à préciser).
- IT: **Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi acquatici] non applicare sul suolo** (indicare il tipo di suolo o la situazione).
- NL: **Om [het grondwater/in het water levende organismen] te beschermen mag dit product niet worden gebruikt op** (benoem het soort bodem of geef een beschrijving ervan) **bodems.**
- PT: **Para protecção [das águas subterráneas/dos organismos aquáticos], não aplicar este produto em solos** (precisar a situação ou o tipo de solo).
- FI: (Pohjaveden/vesieliöiden) suojelemiseksi ei saa käyttää (täsmennetään maaperätyyppi tai tilanne) **maaperään.**
- SV: **För att skydda (grundvatten/vattenlevande organismer), använd inte denna produkt på** (ange jordtyp eller markförhållande).

SPe 3

- ES: **Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo/los artrópodos no objetivo/los insectos], respétese sin tratar una banda de seguridad de** (indíquese la distancia) **hasta [la zona no cultivada/las masas de agua superficial].**
- DA: **Må ikke anvendes nærmere end** (angiv afstand) **fra [vandmiljøet, vandløb, søer m.v./ikke dyrket område] for at beskytte [organismer, der lever i vand/landlevende ikke-målorganismer, vilde planter, insekter og leddyr].**
- DE: **Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen/Nichtzielarthropoden/Insekten) eine unbehandelte Pufferzone von** (genaue Angabe des Abstandes) **zu (Nichtkulturland/Oberflächengewässer) einhalten.**
- EL: **Για να προστατέψετε [τους υδροβίους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά/μη στοχευόμενα αρθρόποδα/έντομα] να αφήσετε μian απέκαστη ζώνη προστασίας (προσδιορίστε την απόσταση) μέχρι [μη γεωργική γη/σώματα επιφανειακών υδάτων].**
- EN: **To protect aquatic organisms/non-target plants/non-target arthropods/insects respect an unsprayed buffer zone of** (distance to be specified) **to non-agricultural land/surface water bodies.**
- FR: **Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles/les arthropodes non cibles/les insectes], respecter une zone non traitée de** (distance à préciser) **par rapport à [la zone non cultivée adjacente/aux points d'eau].**
- IT: **Per proteggere [gli organismi acquatici/gli insetti/le piante non bersaglio/gli artropodi non bersaglio] rispettare una fascia di sicurezza non trattata di** (precisare la distanza) **da [zona non coltivata/corpi idrici superficiali].**

- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten/niet tot de doelsoorten behorende geleedpotigen/de insecten] te beschermen mag u in een bufferzone van *(geef de afstand aan)* rond [niet-landbouwgrond/oppervlaktewater] niet sproeien.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não-visadas/dos insectos/artrópodes não-visados], respeitar uma zona não-pulverizada de *(distância a precisar)* em relação [às zonas não-cultivadas/às águas de superfície].
- FI: (Veseliöiden / muiden kuin torjuttavien kasvien / muiden kuin torjuttavien niveljalkaisten / hyönteisten) suojelemiseksi (muun kuin maatalousmaan / pintavesialueiden) väliin on jätettävä *(täsmennetään etäisyys)* ruiskuttamaton suojavyöhyke.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa/andra leddjur än de man avser att bekämpa/insekter), lämna en sprutfri zon på *(ange avstånd)* till (icke-jordbruksmark/vattendrag).
- SPe 4
- ES: Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo], no aplicar sobre superficies impermeables como el asfalto, el cemento, los adoquines, [las vías del ferrocarril] ni en otras situaciones con elevado riesgo de escorrentía.
- DA: Må ikke anvendes på befæstede arealer såsom asfalterede, beton-, sten- eller grusbelagte områder og veje [jernbanespor] eller på andre områder, hvorfra der er en stor risiko for run-off til omgivelserne. [For at beskytte organismer, der lever i vand/planter, man ikke ønsker at bekæmpe].
- DE: Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen) nicht auf versiegelten Oberflächen wie Asphalt, Beton, Kopfsteinpflaster (Gleisanlagen) bzw. in anderen Fällen, die ein hohes Abschwemmungsrisiko bergen, ausbringen.
- EL: Για να προστατέψετε [υδρόβιους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά] να μην χρησιμοποιείται σε αδιαπέραστες επιφάνειες όπως ασφάλτο, σκυρόδεμα, λιθόστρωτα [σιδηροτροχιές] και άλλες επιφάνειες με υψηλό κίνδυνο απορροής.
- EN: To protect aquatic organisms/non-target plants do not apply on impermeable surfaces such as asphalt, concrete, cobblestones, railway tracks and other situations with a high risk of run-off.
- FR: Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles], ne pas appliquer sur des surfaces imperméables telles que le bitume, le béton, les pavés, [les voies ferrées] et dans toute autre situation où le risque de ruissellement est important.
- IT: Per proteggere [gli organismi acquatici/le piante non bersaglio] non applicare su superfici impermeabili quali bitume, cemento, acciottolato, [binari ferroviari] e negli altri casi ad alto rischio di deflusso superficiale.
- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten] te beschermen mag u dit product niet gebruiken op ondoordringbare oppervlakken, zoals asfalt, beton [,/en] kasseien [en spoorlijnen,] of op andere plaatsen waar het product gemakkelijk kan wegstromen.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não-visadas], não aplicar este produto em superfícies impermeáveis, como asfalto, betão, empedrados [ou linhas de caminho de ferro], nem em qualquer outra situação em que o risco de escorrimientos seja elevado.
- FI: (Veseliöiden / muiden kuin torjuttavien kasvien) suojelemiseksi ei saa käyttää läpäisemättömillä pinnoilla, kuten asvaltilla, betonilla, katukivillä, (rautatiekiskoilla) ja muissa tilanteissa, joissa on suuri huuhtoutumisen vaara.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa), använd inte denna produkt på hårdgjorda ytor såsom asfalt, betong, kullersten, (järnvägsspår) och andra ytor med hög risk för avrinning.

SPe 5

- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], el producto debe incorporarse completamente al suelo; asegurarse de que se incorpora al suelo totalmente al final de los surcos.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal produktet omhyggeligt tildækkes med jord. Pas på, at alt produkt også tildækkes ved enden af rækkerne.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das Mittel vollständig in den Boden eingearbeitet werden; es ist sicherzustellen, dass das Mittel auch am Ende der Pflanz- bzw. Saatreihen vollständig in den Boden eingearbeitet wird.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια θηλαστικά] το προϊόν πρέπει να καλυφθεί πλήρως από το έδαφος. Βεβαιωθείτε πως το προϊόν έχει καλυφθεί πλήρως στις άκρες των αυλακιών.
- EN: To protect birds/wild mammals the product must be entirely incorporated in the soil; ensure that the product is also fully incorporated at the end of rows.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/mammifères sauvages], le produit doit être entièrement incorporé dans le sol; s'assurer que le produit est également incorporé en bout de sillons.
- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] il prodotto deve essere interamente incorporato nel terreno; assicurarsi che il prodotto sia completamente incorporato in fondo al solco.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet het product volledig in de bodem worden ondergewerkt; zorg ervoor dat het product ook aan het voor- en achter- end is ondergewerkt.

- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], incorporar totalmente o produto no solo, incluindo no final dos sulcos.
- FI: (Lintujen / luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi tuote on sekoitettava maaperään; varmistettava, että tuote sekoittuu maaperään täysin myös vakojen päässä.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur) måste produkten nedmyllas helt och hållet i jorden; se till att produkten även nedmyllas helt i slutet av raderna.

SPe 6

- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], recójase todo derrame accidental.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal alt spildt produkt fjernes.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das verschüttete Mittel beseitigt werden.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια ζώα] μαζέψτε όσο προϊόν έχει χυθεί κατά λάθος.
- EN: To protect birds/wild mammals remove spillages.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/les mammifères sauvages], récupérer tout produit accidentellement répandu.
- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] recuperare il prodotto fuoriuscito accidentalmente.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet u gemorst product verwijderen.
- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], recolher todo o produto derramado.
- FI: (Lintujen / luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi ympäristöön vahingossa levinnyt tuote poistettava.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur), avlägsna spill.

SPe 7

- ES: No aplicar durante el período de reproducción de las aves.
- DA: Må ikke anvendes i fuglenes yngletid.
- DE: Nicht während der Vogelbrutzeit anwenden.
- EL: Να μην χρησιμοποιείται κατά την περίοδο αναπαραγωγής των πουλιών.
- EN: Do not apply during the bird breeding period.
- FR: Ne pas appliquer durant la période de reproduction des oiseaux.
- IT: Non applicare durante il periodo di riproduzione degli uccelli.
- NL: Niet gebruiken tijdens de vogelbroedperiode.
- PT: Não aplicar este produto durante o período de reprodução das aves.
- FI: Ei saa käyttää lintujen lisääntymisaikaa.
- SV: Använd inte denna produkt under fåglarnas häckningsperiod.

SPe 8

- ES: Peligroso para las abejas./Para proteger las abejas y otros insectos polinizadores, no aplicar durante la floración de los cultivos./No utilizar donde haya abejas en pecoreo activo./Retírense o cúbranse las colmenas durante el tratamiento y durante (indíquese el tiempo) después del mismo./No aplicar cuando las malas hierbas estén en floración./Elimínense las malas hierbas antes de su floración./No aplicar antes de (indíquese el tiempo).
- DA: Farligt for bier./For at beskytte bier og andre bestøvende insekter må dette produkt ikke anvendes i blomstrende afgrøder./Må ikke anvendes i biernes flyvetid./Tildæk eller flyt bikuber i behandlingsperioden og i (nævn antal timer/dage) efter behandlingen./Må ikke anvendes i nærheden af blomstrende ukrudt./Fjern ukrudt inden blomstring./Må ikke anvendes inden (tidspunkt).
- DE: Bienengefährlich./Zum Schutz von Bienen und anderen bestäubenden Insekten nicht auf blühende Kulturen aufbringen./Nicht an Stellen anwenden, an denen Bienen aktiv auf Futtersuche sind./Bienenstöcke müssen während der Anwendung und für (Angabe der Zeit) nach der Behandlung entfernt oder abgedeckt werden./Nicht in Anwesenheit von blühenden Unkräutern anwenden./Unkräuter müssen vor dem Blühen entfernt werden./Nicht vor (Angabe der Zeit) anwenden.
- EL: Επικίνδυνο για τις μέλισσες. Για να προστατέψετε τις μέλισσες και άλλα έντομα επικονίασης μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλλιέργειες κατά την ανθοφορία./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο που οι μέλισσες συλλέγουν γύρη./Απομακρύνετε ή καλύψτε τις κυψέλες κατά τη χρήση του προϊόντος και επί (αναφέρατε το χρόνο) μετά τη χρήση./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο ανθοφορίας ζιζανίων./Απομακρύνετε τα ζιζάνια πριν από την ανθοφορία./Μην το χρησιμοποιείτε πριν (αναφέρατε το χρόνο).
- EN: Dangerous to bees/To protect bees and other pollinating insects do not apply to crop plants when in flower/Do not use where bees are actively foraging/Remove or cover beehives during application and for (state time) after treatment/Do not apply when flowering weeds are present/Remove weeds before flowering/Do not apply before (state time).

- FR: Dangereux pour les abeilles./Pour protéger les abeilles et autres insectes pollinisateurs, ne pas appliquer durant la floraison./Ne pas utiliser en présence d'abeilles./Retirer ou couvrir les ruches pendant l'application et (indiquer la période) après traitement./Ne pas appliquer lorsque des adventices en fleur sont présentes./Enlever les adventices avant leur floraison./Ne pas appliquer avant (indiquer la date).
- IT: Pericoloso per le api./Per proteggere le api e altri insetti impollinatori non applicare alle colture al momento della fioritura./Non utilizzare quando le api sono in attività./Rimuovere o coprire gli alveari durante l'applicazione e per (indicare il periodo) dopo il trattamento./Non applicare in presenza di piante infestanti in fiore./Eliminare le piante infestanti prima della fioritura./Non applicare prima di (indicare il periodo).
- NL: Gevaarlijk voor bijen./Om de bijen en andere bestuivende insecten te beschermen mag u dit product niet gebruiken op in bloei staande gewassen./Gebruik dit product niet op plaatsen waar bijen actief naar voedsel zoeken./Verwijder of bedek bijenkorven tijdens het gebruik van het product en gedurende (geef de tijdsduur aan) na de behandeling./Gebruik dit product niet in de buurt van in bloei staand onkruid./Verwijder onkruid voordat het bloeit./Gebruik dit product niet vóór (geef de datum of de periode aan).
- PT: Perigoso para as abelhas./Para protecção das abelhas e de outros insectos polinizadores, não aplicar este produto durante a floração das culturas./Não utilizar este produto durante o período de presença das abelhas nos campos./Remover ou cobrir as colmeias durante a aplicação do produto e durante (indicar o período) após o tratamento./Não aplicar este produto na presença de infestantes em floração./Remover as infestantes antes da floração./Não aplicar antes de (critério temporal a precisar).
- FI: Vaarallista mehiläisille. / Mehiläisten ja muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi ei saa käyttää viljelykasvien kukinta-aikaan. / Ei saa käyttää aikana, jolloin mehiläiset lentävät aktiivisesti. / Mehiläispesät poistettava tai suojattava levittämisen ajaksi ja (aika) ajaksi käsittelyn jälkeen. / Ei saa käyttää, jos alueella on kukkivia rikkakasveja. / Poista rikkakasvit ennen kukinnan alkua. / Ei saa käyttää ennen (aika).
- SV: Farligt för bin./För att skydda bin och andra pollinerande insekter, använd inte denna produkt på blommande gröda./Får inte användas där bin aktivt söker efter föda./Avlägsna eller täck över bikupor under behandling och under (ange tidsperiod) efter behandling./Använd inte denna produkt då det finns blommande ogräs./Avlägsna ogräs före blomning./Använd inte denna produkt före (ange tidsperiod).

2.3 Hyvään maatalouskäyttöön liittyvät varotoimet

SPa 1

- ES: Para evitar la aparición de resistencias, no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (indíquese la sustancia activa o la clase de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el número de aplicaciones o el plazo).
- DA: For at undgå udviklingen af resistens må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv aktivstof eller gruppe af aktivstoffer), kun anvendes/ikke anvendes mere end (i tidsperioden eller antal gange).
- DE: Zur Vermeidung einer Resistenzbildung darf dieses oder irgendein anderes Mittel, welches (entsprechende Benennung des Wirkstoffes oder der Wirkstoffgruppe) enthält, nicht mehr als (Angabe der Häufigkeit oder der Zeitspanne) ausgebracht werden.
- EL: Προκειμένου να μην αναπτυχθεί αντίσταση μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) περισσότερο από (να προσδιοριστεί η συχνότητα) φορές.
- EN: To avoid the build-up of resistance do not apply this or any other product containing (identify active substance or class of substances, as appropriate) more than (number of applications or time period to be specified).
- FR: Pour éviter le développement de résistances, ne pas appliquer ce produit ou tout autre contenant (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) plus de (nombre d'applications ou durée à préciser).
- IT: Per evitare l'insorgenza di resistenza non applicare questo o altri prodotti contenenti (indicare la sostanza attiva o la classe di sostanze, a seconda del caso) più di (numero di applicazioni o durata da precisare).
- NL: Om resistentieopbouw te voorkomen mag u dit product of andere producten die (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) bevatten, niet vaker gebruiken dan (geef het aantal toepassingen aan)/niet langer gebruiken dan (geef de tijdsduur aan).
- PT: Para evitar o desenvolvimento de resistências, não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) mais de (número ou período de aplicações a precisar).
- FI: Resistenssin kehittymisen estämiseksi ei saa käyttää tätä tai mitä tahansa muuta tuotetta, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), käyttöä useammin (käyttötiheys).
- SV: För att undvika utveckling av resistens använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) mer än (ange antal behandlingar eller tidsperiod).

2.4 Jyrsijöiden torjunta-aineita koskevat erityiset varotoimenpiteet (SPr)

SPr 1

- ES: Los cebos deben colocarse de forma que se evite el riesgo de ingestión por otros animales. Asegurar los cebos de manera que los roedores no puedan llevárselos.

- DA: Produktet skal anbringes på en sådan måde, at risikoen for, at andre dyr kan indtage produktet, formindskes mest muligt. F.eks. ved at produktet anbringes inde i en kasse med små indgangshuller til gnaverne eller inde i gnavernes eget gangsystem. Pas på, at produkt i blokform ikke kan flyttes væk af de gnavere, der skal bekæmpes.
- DE: Die Köder verdeckt und unzugänglich für andere Tiere ausbringen. Köder sichern, so dass ein Verschleppen durch Nagetiere nicht möglich ist.
- EL: Τα δολώματα θα πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο τέτοιο που να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα να καταναλωθούν από άλλα ζώα. Ασφαλίστε τα δολώματα έτσι ώστε να μην μπορούν να τα παρασύρουν τα τρωκτικά.
- EN: The baits must be securely deposited in a way so as to minimise the risk of consumption by other animals. Secure bait blocks so that they cannot be dragged away by rodents.
- FR: Les appâts doivent être disposés de manière à minimiser le risque d'ingestion par d'autres animaux. Sécuriser les appâts afin qu'ils ne puissent pas être emmenés par les rongeurs.
- IT: Le esche devono essere disposte in modo da minimizzare il rischio di ingerimento da parte di altri animali. Fissare le esche in modo che non possano essere trascinate via dai roditori.
- NL: De lokmiddelen moeten zo worden geplaatst dat het risico dat andere dieren ervan eten zoveel mogelijk wordt beperkt. Maak de blokjes stevig vast, zodat ze niet door de knaagdieren kunnen worden weggesleept.
- PT: Colocar os iscos de modo a minimizar o risco de ingestão por outros animais. Fixar os iscos, para que não possam ser arrastados pelos roedores.
- FI: Syötit on sijoitettava siten, että ne eivät aiheuta riskiä muille eläimille. Syötit on kiinnitettävä siten, että jysijät eivät saa vietyä niitä mukanaan.
- SV: Betena måste placeras så att andra djur inte kan förtära dem. Förankra betena så att de inte kan släpas iväg av gnagare.

SPr 2

- ES: La zona tratada debe señalizarse durante el tratamiento. Debe advertirse del riesgo de intoxicación (primaria o secundaria) por el anticoagulante así como del antídoto correspondiente.
- DA: Det behandlede område skal afmærkes i behandlingsperioden. Faren for forgiftning (primær eller sekundær) ved indtagelse af antikoaguleringsmidler, samt modgiften herfor, skal nævnes på opslag.
- DE: Die zu behandelnde Fläche muss während der Behandlungszeit markiert sein. Die Gefahr der (primären oder sekundären) Vergiftung durch das Antikoagulans und dessen Gegenmittel sollte erwähnt werden.
- EL: Η περιοχή στην οποία έχει χρησιμοποιηθεί το προϊόν πρέπει να έχει σημαδευτεί κατά την περίοδο χρήσης. Θα πρέπει να αναφέρεται ο κίνδυνος (πρωτογενούς ή δευτερογενούς) δηλητηρίασης από το αντιπηκτικό καθώς και το αντίδοτο σε περίπτωση δηλητηρίασης.
- EN: Treatment area must be marked during the treatment period. The danger from being poisoned (primary or secondary) by the anticoagulant and the antidote against it should be mentioned.
- FR: La zone de traitement doit faire l'objet d'un marquage pendant la période de traitement. Le risque d'empoisonnement (primaire ou secondaire) par l'anticoagulant, ainsi que son antidote doivent être mentionnés.
- IT: Durante il trattamento la zona interessata deve essere chiaramente segnalata. Il pericolo di avvelenamento (primario o secondario) dovuto all'anticoagulante deve essere evidenziato assieme al relativo antidoto.
- NL: De behandelde zone moet tijdens de verdelgingsperiode worden gemarkeerd. Het risico van een (primaire of secundaire) vergiftiging door het antistollingsmiddel moet worden vermeld, alsmede het tegengif.
- PT: Durante o período de tratamento, marcar a zona, com menção ao perigo de envenenamento (primário ou secundário) pelo anticoagulante e indicação do antídoto deste último.
- FI: Käsiteltävä alue on merkittävä käsittelyaikana. Antikoagulantin aiheuttama myrkytysvaara (primaarinen tai sekundaarinen) ja vasta-aine mainittava.
- SV: Det behandlade området skall markeras under behandlingsperioden. Faran för förgiftning (primär eller sekundär) av antikoagulanten samt motgift skall anges.

SPr 3

- ES: Durante el tratamiento, los roedores muertos deben retirarse diariamente de la zona tratada. No tirarlos en cubos de basura ni en vertederos.
- DA: Døde gnavere skal fjernes fra behandlingsområdet hver dag. Anbring ikke de døde gnavere i åbne affaldsbeholdere.
- DE: Tote Nager während der Einsatzperiode täglich entfernen. Nicht in Müllbehältern oder auf Müllkippen entsorgen.
- EL: Τα νεκρά τρωκτικά πρέπει να απομακρύνονται καθημερινά από την περιοχή χρήσης σε όλη τη διάρκεια χρησιμοποίησης του προϊόντος. Να μην τοποθετούνται σε κάδους απορριμμάτων ούτε σε σακούλες σκουπιδιών.

- EN: **Dead rodents must be removed from the treatment area each day during treatment. Do not place in refuse bins or on rubbish tips.**
- FR: **Les rongeurs morts doivent être retirés quotidiennement de la zone de traitement pendant toute la période du traitement. Ne pas les jeter dans les poubelles ni les décharges.**
- IT: **I roditori morti devono essere rimossi quotidianamente dalla zona del trattamento per tutta la durata dello stesso e non devono essere gettati nei rifiuti o nelle discariche.**
- NL: **Tijdens de verdelgingsperiode moeten de knaagdieren elke dag uit de behandelde zone worden verwijderd. Gooi ze niet in vuilnisbakken of op storten.**
- PT: **Durante o período de tratamento, remover diariamente os roedores mortos da zona de tratamento, mas sem os deitar ao lixo ou depositar em lixeiras.**
- FI: **Kuolleet jyrsijät on kerättävä käsittelyaikana alueelta päivittäin. Niitä ei saa heittää jätesäiliöihin tai kaatopaikoille.**
- SV: **Döda gnagare skall tas bort från behandlingsområdet varje dag under behandlingen. Får inte läggas i soptunnor eller på soptipp.**

3. Erityisiä varotoimia koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

3.1 Johdanto

Kasvinsuojeluaineita saa käyttää pääsääntöisesti ainoastaan niihin erityisiin käyttötarkoituksiin, joihin ne on hyväksytty tämän direktiivin liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden mukaisen arvioinnin perusteella.

Erityisissä varotoimissa olisi mahdollisuuksien mukaan otettava huomioon yhtenäisten periaatteiden mukaisten arviointien tulokset ja niitä olisi sovellettava erityisesti tapauksissa, joissa riskinhallintatoimenpiteet ovat tarpeen haittavaikutusten ehkäisemiseksi.

3.2 Toimijoihin liittyviä varotoimia koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

SPo 1

Ihokosketuksen jälkeen tuote pyyhitään aluksi pois kuivalla kankaalla ja sitten iho pestään runsaalla vedellä.

Lauseke valitaan, jos kasvinsuojeluaineet sisältävät aineksia, jotka voivat reagoida voimakkaasti veden kanssa kosketuksiin joutuessaan (esim. syanidisuolat tai alumiinifosfidi).

SPo 2

Kaikki suojavaatteet pestävä käytön jälkeen.

Lauseketta suositellaan, jos suojavaatteet ovat tarpeen toimijoiden suojaamiseksi. Se on pakollinen, kun kyseessä ovat luokkiin T tai T+ luokitellut kasvinsuojeluaineet.

SPo 3

Tuotteen syttyessä vältettävä savun hengittämistä ja poistuttava käsitellyltä alueelta viipymättä.

Lauseke voidaan valita, kun kyseessä ovat kaasutuksessa käytettävät kasvinsuojeluaineet eikä hengityssuojaimen käyttöä ole suositeltu.

SPo 4

Pakkaus avattava ulkona kuivissa olosuhteissa.

Lauseke olisi valittava, jos kasvinsuojeluaineet sisältävät sellaisia tehoaineita, jotka voivat reagoida voimakkaasti veden tai kostean ilman kanssa kosketuksiin joutuessaan (esim. alumiinifosfidi) tai jotka saattavat syttyä itsestään (esim. (alkyleenibis-) ditiokarbamaatit). Lauseke voidaan valita myös, kun kyseessä ovat luokkiin R20, R23 tai R26 luokitellut haihtuvat tuotteet. Yksittäisissä tapauksissa asiantuntijan on arvioitava, voiko valmiste tai sen pakkaus vahingoittaa toimijaa.

SPo 5

Käsitellyt alueet / kasvihuoneet / käsiteltyjä alueita / kasvihuoneita tuuletettava (perusteellisesti / tai täsmennetään tuuletusaika / kunnes tuote on kuivunut) ennen sinne palaamista.

Lauseke voidaan valita, jos kasvinsuojeluaineita käytetään kasvihuoneissa tai muissa ahtaissa tiloissa, kuten varastoissa.

3.3 Ympäristöön liittyviä varotoimia koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

SPe 1

(Pohjaveden / maaperän organismien) suojelemiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), käyttöä yli (ajanjakso tai käyttötiheys).

Lauseke valitaan, jos kasvinsuojeluaineita koskevasta yhtenäisten periaatteiden mukaisesta arvioinnista käy ilmi, että käytettäessä ainetta yhdessä tai useammassa vahvistetussa käyttötarkoituksessa on sovellettava riskinhallintatoimenpiteitä, jotta vältetään kertyminen maaperään, vaikutukset kastematoihin tai muihin maaperässä eläviin organismeihin taikka maaperän mikroflooraan ja/tai pohjaveden saastuminen.

SPe 2

(Pohjaveden/vesieliöiden) suojelemiseksi ei saa käyttää (täsmennetään maaperätyyppi tai tilanne) maaperään.

Lauseke voidaan valita riskinhallintatoimenpiteenä, jotta vältetään pohjaveden tai pintaveden mahdollinen saastuminen herkillä alueilla (esim. maaperätyypin, topografian tai vettä läpäisevän maaperän vuoksi), jos yhtenäisten periaatteiden mukaisesta arvioinnista käy ilmi, että käytettäessä tuotetta yhdessä tai useammassa vahvistetussa käyttötarkoituksessa on tarpeen soveltaa riskinhallintatoimenpiteitä haittavaikutusten torjumiseksi.

SPe 3

(Vesieliöiden / muiden kuin kohdelajina olevien kasvien / muiden kuin kohdelajina olevien niveljalkaisten / hyönteisten) suojelemiseksi (muun kuin maatalousmaan / pintavesialueiden) väliin on jätettävä (täsmennetään etäisyys) ruiskuttamaton puskurialue.

Lauseke valitaan muiden kuin kohdelajina olevien kasvien, muiden kuin kohdelajina olevien niveljalkaisten ja/tai vesieliöiden suojelemiseksi, jos yhtenäisten periaatteiden mukaisesta arvioinnista käy ilmi, että käytettäessä tuotetta yhdessä tai useammassa vahvistetussa käyttötarkoituksessa on tarpeen soveltaa riskinhallintatoimenpiteitä haittavaikutusten torjumiseksi.

SPe 4

(Vesieliöiden / muiden kuin kohdelajina olevien kasvien) suojelemiseksi vältettävä käyttöä läpäisemättömillä pinnoilla, kuten asfaltilla, betonilla, katukivillä, (rautatiekiskoilla) ja muissa tilanteissa, joissa on suuri valumisen vaara.

Jäsenvaltiot voivat valita lausekkeen kasvinsuojeluaineen käyttötavan perusteella suojellakseen vesieliöitä tai muita kuin kohdelajina olevia kasveja valumiselta.

SPe 5

(Lintujen / luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi tuotteen on sekoituttava maaperään kokonaisuudessaan; varmistettava, että tuote sekoittuu maaperään täysin myös vakojen päässä.

Lauseke valitaan, jos kasvinsuojeluaineiden (rakeet tai pelletit) on lintujen tai luonnonvaraisten nisäkkäiden suojelemiseksi sekoituttava maaperään.

SPe 6

(Lintujen / luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi ympäristöön levinnyt tuote poistettava.

Lauseke valitaan, jos linnut tai luonnonvaraiset nisäkkäät saattavat syödä kasvinsuojeluainetta (rakeet tai pelletit). Sitä suositellaan käytettäväksi kaikkien kiinteässä muodossa olevien, laimentamattomina käytettävien valmisteiden osalta.

SPe 7

Ei saa käyttää lintujen lisääntymisaikaan.

Lauseke valitaan, jos yhtenäisten periaatteiden mukaisesta arvioinnista käy ilmi, että käytettäessä tuotetta yhdessä tai useammassa vahvistetussa käyttötarkoituksessa on tarpeen soveltaa riskinhallintatoimenpiteitä.

SPe 8

Vaarallista mehiläisille. / Mehiläisten ja muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi ei saa käyttää viljakasvien kukinta-aikaan. / Ei saa käyttää aikana, jolloin mehiläiset lentävät aktiivisesti. / Mehiläispesät poistettava tai suojattava levittämisen ajaksi ja (aika) ajaksi käsittelyn jälkeen. / Ei saa käyttää, jos paikalla on kukkivia rikkakasveja. / Poista rikkakasvit ennen kukinnan alkua. / Ei saa käyttää ennen (aika).

Lauseke valitaan, kun kasvinsuojeluaineita koskevasta yhtenäisten periaatteiden mukaisesta arvioinnista käy ilmi, että käytettäessä tuotetta yhdessä tai useammassa vahvistetussa käyttötarkoituksessa on tarpeen soveltaa riskinhallintatoimenpiteitä mehiläisten tai muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi. Jäsenvaltiot voivat valita haluamansa lausekkeen kasvinsuojeluaineen käyttötavan ja muiden kansallisten säännösten perusteella mehiläisille tai muille pölyttävälle hyönteisille ja niiden jälkeläisille aiheutuvan vaaran välttämiseksi.

3.4 Hyvään maatalouskäyttöön liittyviä varotoimia koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

SPa 1

Vastustuskyvyn kehittymisen estämiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää (tapauksen mukaan) tehoaine tai aineluokka), käyttöä yli (käyttötiheys tai ajanjakso).

Lauseke valitaan, kun tällainen rajoitus on tarpeen vastustuskyvyn kehittymisriskin rajoittamiseksi.

3.5 Jyrsijöiden torjunta-aineisiin liittyviä erityisiä varotoimia koskeviin vakiolausekkeisiin sovellettavat perusteet

SPr 1

Syötit on sijoitettava siten, että ne eivät ole muiden eläinten ulottuvilla. Syötit on kiinnitettävä siten, että jyrsijät eivät saa vietyä niitä mukanaan.

Jotta toimijat noudattaisivat velvoitteitaan, lauseke olisi merkittävä näkyvästi etikettiin väärinkäytön ehkäisemiseksi mahdollisuuksien mukaan.

SPr 2

Käsitteltävä alue on merkittävä käsittelyaikana. Antikoagulantin aiheuttama myrkytysvaara (primaarinen tai sekundaarinen) ja vasta-aine mainittava.

Lauseke olisi merkittävä näkyvästi etikettiin myrkytystapaturmien ehkäisemiseksi mahdollisuuksien mukaan.

SPr 3

Kuolleet jyrsijät on kerättävä käsittelyaikana alueelta päivittäin. Niitä ei saa heittää jätesäiliöihin tai kaatopaikoille.

Eläinten sekundaaristen myrkytysten välttämiseksi lauseke valitaan jyrsijöiden sellaisten torjunta-aineiden kohdalla, jotka sisältävät tehoaineena antikoagulantteja.”

LIITE III

KASVINSUOJELUAINEISSA SALLITTUJA TEHOAINEITA KOSKEVIEN JÄSENVALTIOIDEN TÄYTÄNTÖÖNPANOTOIMENPITEIDEN AIKATAULU

Nro	Yleisnimi	Sisällyttämisestä annettu direktiivi	Täytäntöönpanon määräpäivä (*)
1	Imatsaliili	Komission direktiivi 97/73/EY (EYVL L 353, 24.12.1997, s. 26)	30. heinäkuuta 2004
2	Atsoksistrobiini	Komission direktiivi 98/47/EY (EYVL L 191, 7.7.1998, s. 50)	30. heinäkuuta 2004
3	Kresoksiimi-metyyli	Komission direktiivi 1999/1/EY (EYVL L 21, 28.1.1999, s. 21)	30. heinäkuuta 2004
4	Spiroksamiini	Komission direktiivi 1999/73/EY (EYVL L 206, 5.8.1999, s. 16)	30. heinäkuuta 2004
5	Atsimulfuroni	Komission direktiivi 1999/80/EY (EYVL L 210, 10.8.1999, s. 13)	30. heinäkuuta 2004
6	Fluoksipyyri	Komission direktiivi 2000/10/EY (EYVL L 57, 2.3.2000, s. 28)	1. joulukuuta 2004
7	Metsulfuroni-metyyli	Komission direktiivi 2000/49/EY (EYVL L 197, 8.8.2000, s. 32)	1. heinäkuuta 2005
8	Proheksadioni-kalsium	Komission direktiivi 2000/50/EY (EYVL L 198, 4.8.2000, s. 39)	30. heinäkuuta 2004
9	Triasulfuroni	Komission direktiivi 2000/66/EY (EYVL L 276, 28.10.2000, s. 35)	1. elokuuta 2005
10	Esfenvaleraatti	Komission direktiivi 2000/67/EY (EYVL L 276, 28.10.2000, s. 38)	1. elokuuta 2005
11	Bentatsoni	Komission direktiivi 2000/68/EY (EYVL L 276, 28.10.2000, s. 41)	1. elokuuta 2005
12	Lambda-syhalotriini	Komission direktiivi 2000/80/EY (EYVL L 309, 9.12.2000, s. 14)	1. tammikuuta 2006
13	KBR 2738 (fenheksamidi)	Komission direktiivi 2001/28/EY (EYVL L 113, 24.4.2001, s. 5)	30. heinäkuuta 2004
14	Amitroli	Komission direktiivi 2001/21/EY (EYVL L 69, 10.3.2001, s. 17)	1. tammikuuta 2006
15	Dikvatti	Komission direktiivi 2001/21/EY	1. tammikuuta 2006
16	Pyridaatti	Komission direktiivi 2001/21/EY (EYVL L 69, 10.3.2001, s. 17)	1. tammikuuta 2006
17	Tiabendatsoli	Direktiivi 2001/21/EY	1. tammikuuta 2006
18	<i>Paecilomyces fumosoroseus</i>	Komission direktiivi 2001/47/EY (EYVL L 175, 28.6.2001, s. 21)	30. heinäkuuta 2004
19	DPX KE 459 (flupyrsulfuro-nimetyyli)	Komission direktiivi 2001/49/EY (EYVL L 176, 29.6.2001, s. 61)	30. heinäkuuta 2004
20	Asibentsolaari-s-metyyli	Komission direktiivi 2001/87/EY (EYVL L 276, 19.10.2001, s. 17)	30. heinäkuuta 2004
21	Syklanilidi	Direktiivi 2001/87/EY	30. heinäkuuta 2004

Nro	Yleisnimi	Sisällyttämisestä annettu direktiivi	Täytäntöönpanon määräpäivä (*)
22	Rautafosfaatti	Direktiivi 2001/87/EY	30. heinäkuuta 2004
23	Pymetrotsiini	Direktiivi 2001/87/EY	30. heinäkuuta 2004
24	Pyraflufeeni-etyyli	Direktiivi 2001/87/EY	30. heinäkuuta 2004
25	Glyfosaatti	Komission direktiivi 2001/99/EY (EYVL L 304, 21.11.2001, s. 14)	1. heinäkuuta 2006
26	Tifensulfuroni-metyyli	Direktiivi 2001/99/EY	1. heinäkuuta 2006
27	2,4-dikloorifenoksietikka-happo (2,4-D)	Komission direktiivi 2001/103/EY (EYVL L 313, 30.11.2001, s. 37)	1. lokakuuta 2006
28	Isoproturoni	Komission direktiivi 2002/18/EY (EYVL L 55, 26.2.2002, s. 29)	1. tammikuuta 2007
29	Etofumesaatti	Komission direktiivi 2002/37/EY (EYVL L 117, 4.5.2002, s. 10)	28. helmikuuta 2007
30	Iprovalikarbi	Komission direktiivi 2002/48/EY (EYVL L 148, 6.6.2002, s. 19)	30. heinäkuuta 2004
31	Prosulfuroni	Direktiivi 2002/48/EY	30. heinäkuuta 2004
32	Sulfosulfuroni	Direktiivi 2002/48/EY	30. heinäkuuta 2004
33	Sinidonietyyli	Komission direktiivi 2002/64/EY (EYVL L 189, 18.7.2002, s. 27)	30. heinäkuuta 2004
34	Syhalofoppi-butyli	Direktiivi 2002/64/EY	30. heinäkuuta 2004
35	Famoksadoni	Direktiivi 2002/64/EY	30. heinäkuuta 2004
36	Florasulaami	Direktiivi 2002/64/EY	30. heinäkuuta 2004
37	Metalaksyyli-M	Direktiivi 2002/64/EY	30. heinäkuuta 2004
38	Pikolinafeeni	Direktiivi 2002/64/EY	30. heinäkuuta 2004
39	Flumioksatsiini	Komission direktiivi 2002/81/EY (EYVL L 276, 12.10.2002, s. 28)	30. heinäkuuta 2004
40	Deltametriini	Komission direktiivi 2003/5/EY (EYVL L 8, 14.1.2003, s. 7)	31. lokakuuta 2007
41	Imatsamoksi	Komission direktiivi 2003/23/EY (EYVL L 81, 28.3.2003, s. 39)	31. joulukuuta 2004
42	Oksasulfuroni	Direktiivi 2003/23/EY	31. joulukuuta 2004
43	Etoksisulfuroni	Direktiivi 2003/23/EY	31. joulukuuta 2004

Nro	Yleisnimi	Sisällyttämisestä annettu direktiivi	Täytäntöönpanon määräpäivä (*)
44	Foramsulfuroni	Direktiivi 2003/23/EY	31. joulukuuta 2004
45	Oksadiargyyli	Direktiivi 2003/23/EY	31. joulukuuta 2004
46	Syatsofamidi	Direktiivi 2003/23/EY	31. joulukuuta 2004
47	2,4-DB	Komission direktiivi 2003/31/EY (EYVL L 101, 23.4.2003, s. 3)	31. joulukuuta 2007
48	Beetasyflutriini	Direktiivi 2003/31/EY	31. joulukuuta 2007
49	Syflutriini	Direktiivi 2003/31/EY	31. joulukuuta 2007
50	Iprodioni	Direktiivi 2003/31/EY	31. joulukuuta 2007
51	Linuroni	Direktiivi 2003/31/EY	31. joulukuuta 2007
52	Maleiinihydrat-sidi	Direktiivi 2003/31/EY	31. joulukuuta 2007
53	Pendimetalini	Direktiivi 2003/31/EY	31. joulukuuta 2007
54	Propinebi	Komission direktiivi 2003/39/EY (EYVL L 124, 20.5.2003, s. 30)	31. maaliskuuta 2008
55	Propysamidi	Direktiivi 2003/39/EY	31. maaliskuuta 2008
56	Mekopropi	Komission direktiivi 2003/70/EY (EYVL L 184, 23.7.2003, s. 9)	31. toukokuuta 2008
57	Mekopropi-P	Direktiivi 2003/70/EY	31. toukokuuta 2008
58	Propikonatsoli	Direktiivi 2003/70/EY	31. toukokuuta 2008
59	Trifloksi-strobiini	Komission direktiivi 2003/68/EY (EYVL L 177, 16.7.2003, s. 12)	31. maaliskuuta 2005
60	Karfentratsoni-etyyli	Direktiivi 2003/68/EY	31. maaliskuuta 2005
61	Mesotrioni	Direktiivi 2003/68/EY	31. maaliskuuta 2005
62	Fenamidoni	Direktiivi 2003/68/EY	31. maaliskuuta 2005
63	Isoksaflutoli	Direktiivi 2003/68/EY	31. maaliskuuta 2005

(*) Jos kasvinsuojeluaine sisältää useampaa tehoainetta, joille on eri määräpäivät, sovelletaan viimeisintä määräpäivää.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä syyskuuta 2003,

salmonellaa koskevien lisätakeiden vahvistamisesta Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien jalostukseen tarkoitetun siipikarjan sekä siipikarjan jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettujen untuvikkojen osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 3190)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/644/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä lokakuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/539/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 a artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Salmonellaa koskevien lisätakeiden vahvistamisesta Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien jalostukseen tarkoitetun siipikarjan sekä siipikarjan jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettujen untuvikkojen osalta 21 päivänä huhtikuuta 1995 tehty komission päätöstä 95/160/EY⁽³⁾ on muutettu huomattavilta osilta⁽⁴⁾. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu päätös.

(2) Komissio on hyväksynyt Suomen ja Ruotsin esittämät salmonellan valvontaa koskevat toimintaohjelmat. Näihin ohjelmiin sisältyy erityisiä toimenpiteitä jalostukseen tarkoitetun siipikarjan osalta sekä jalostukseen tarkoitettua siipikarjaa tai tuotantoon tarkoitettua siipikarjaa varten varattujen untuvikkojen osalta.

(3) On tärkeää vahvistaa takeet, jotka vastaavat Suomen ja Ruotsin toimintaohjelmillaan täytäntöönpanemia takeita.

(4) Näiden lisätakeiden on erityisesti perustuttava Suomeen ja Ruotsiin lähetettäväksi tarkoitetun siipikarjan mikrobiologiseen tutkimukseen.

(5) Tässä yhteydessä on tärkeää säätää eri sääntöjä jalostukseen tarkoitettulle siipikarjalle ja untuvikoille.

(6) Olisi vahvistettava tätä näytteenoton avulla tehtävää mikrobiologista tutkimusta koskevat säännöt hyväksymällä näytteenottomenetelmä, otettavien näytteiden lukumäärä sekä näytteiden tutkimuksen mahdollistavat mikrobiologiset menetelmät.

(7) Näitä ei saa soveltaa sellaiseen parveen, joka kuuluu Suomessa ja Ruotsissa täytäntöönpanantua ohjelmaa vastaavaksi tunnustettuun ohjelmaan.

(8) Suomen ja Ruotsin olisi sovellettava kolmansista maista peräisin oleviin eriin tuontiehtoja, jotka ovat vähintään yhtä ankarat kuin tässä päätöksessä vahvistetut ehdot.

(9) Tässä päätöksessä mainituissa menetelmissä otetaan huomioon Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto.

(10) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketietä ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 303, 31.10.1990, s. 6.

⁽²⁾ EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 105, 9.5.1995, s. 40.

⁽⁴⁾ Katso liite IV.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Suomeen ja Ruotsiin lähetettävä jalostukseen tarkoitettu siipikarja on tutkittava näytteenoton avulla tehtävällä mikrobiologisella testillä alkuperäisessä parvessa.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettu mikrobiologinen testi tehdään liitteen I mukaisesti.

3 artikla

1. Suomeen ja Ruotsiin lähetettävän jalostukseen tarkoitettun siipikarjan mukana on oltava liitteessä II määritelty todistus.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty todistus voi olla:

- direktiivin 90/539/ETY liitteen IV mallina 3 olevan todistuksen mukana, tai
- se voidaan sisällyttää ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuun todistukseen.

4 artikla

Jalostukseen tarkoitettua siipikarjaa tai tuotantoon tarkoitettua siipikarjaa varten Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien untuvikkojen on oltava kuoriutuneita 2 artiklassa säädetyllä testillä tutkitun jalostukseen tarkoitettun siipikarjan siitosmunista.

5 artikla

1. Jalostukseen tarkoitettua siipikarjaa tai tuotantoon tarkoitettua siipikarjaa varten Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien untuvikkojen mukana on oltava liitteessä III määritelty todistus.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty todistus voi olla:

- direktiivin 90/539/ETY liitteessä IV olevan mallitodistuksen 2 mukana, tai
- se voidaan yhdistää ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuun todistukseen.

6 artikla

Tässä päätöksessä säädettyjä lisätakeita ei sovelleta sellaiseen parveen, joka kuuluu ohjelmaan, joka direktiivin 90/539/ETY 32 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti on tunnustettu Suomessa ja Ruotsissa täytäntöönpantua ohjelmaa vastaavaksi.

7 artikla

Kumotaan päätös 95/160/EY.

Viittauksia kumottuun päätökseen pidetään viittauksina tähän päätökseen liitteessä V olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

8 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta
David BYRNE
Komission jäsen

LIITE I

1. Yleiset säännöt

Alkuperäisen parven on oltava eristettynä 15 päivän ajan.

Mikrobiologisen testin on käsitettävä kaikki salmonellabakteerin serotyypit.

2. Näytteenottomenetelmä ja otettavien näytteiden lukumäärä

Näytteenottomenetelmä ja otettavien näytteiden lukumäärä esitetään neuvoston direktiivin 92/117/ETY⁽¹⁾ liitteessä III olevan I jakson II luvun A osan 2 kohdan b ja c alakohdassa sekä II luvun B osassa.

3. Näytteiden mikrobiologiset tutkimusmenetelmät

- Mikrobiologiset kokeet näytteiden tutkimiseksi salmonellan eristämiseksi on tehtävä Kansainvälisen standardoimisjärjestön standardisoidun menetelmän ISO 6579:1993 tai sen tarkistettujen laitosten mukaisesti taikka Elintarvikkeiden pohjoismaisen metodiikkakomitean hyväksymän menetelmän (NMKL-menetelmä n:o 71, 4. laitos, 1991) tai sen tarkistettujen laitosten mukaisesti.
- Jos tutkimustuloksista ei ole yksimielisyyttä jäsenvaltioiden välillä, viitemenetelmänä käytetään tällöin Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoitua menetelmää ISO 6579:1993 tai sen tarkistettuja laitoksia.

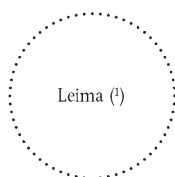
⁽¹⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 38.

LIITE II

TODISTUS

Minä, allekirjoittanut virallinen eläinlääkäri todistan, että jalostukseen tarkoitettusta siipikarjasta on saatu negatiivinen tulos kokeessa salmonellaa koskevien lisätestien vahvistamisesta Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien jalostukseen tarkoitettujen siipikarjan sekä siipikarjan jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettujen untuvikkojen osalta 8 päivänä syyskuuta 2003 tehdyn komission päätöksen 2003/644/EY mukaisesti.

Tehty (paikka), (päiväys)



.....
(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus) ⁽¹⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

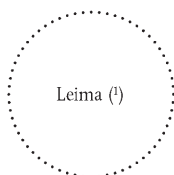
⁽¹⁾ Leima ja allekirjoitus eri värillä kuin painatuksessa käytetty väri.

LIITE III

TODISTUS

Minä, allekirjoittanut virallinen eläinlääkäri todistan, että jalostukseen tarkoitettua siipikarjasta tai tuotantoon tarkoitettua siipikarjaa varten varatut untuvikot ovat peräisin jalostukseen tarkoitettusta siipikarjasta, josta on saatu negatiivinen tulos salmonellaa koskevien lisätakeiden vahvistamisesta Suomeen ja Ruotsiin lähetettävien jalostukseen tarkoitettujen siipikarjan sekä siipikarjan jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettujen untuvikkojen osalta 8 päivänä syyskuuta 2003 tehdyn komission päätöksen 2003/644/EY mukaisesti.

Tehty (paikka), (päiväys)



.....
(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus) ⁽¹⁾

.....
(Nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

⁽¹⁾ Leima ja allekirjoitus eri värillä kuin painatuksessa käytetty väri.

LIITE IV

Kumottu päätös ja sen muutos

Komission päätös 95/160/EY (EYVL L 105, 9.5.1995, s. 40)

Komission päätös 97/278/EY (EYVL L 110, 26.4.1997, s. 77)

ainoastaan 1 artikla

LIITE V

VASTAAVUUSTAUUKKO

Päätös 95/160/EY	Tämä päätös
1—6 artikla	1—6 artikla
7 artikla	—
—	7 artikla
8 artikla	8 artikla
Liite I	Liite I
Liite II	Liite II
Liite III	Liite III
—	Liite IV
—	Liite V

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 11 päivänä syyskuuta 2003,

Kiinan kansantasavallasta, Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamista peräisin olevien kertakäyttöisten kaasukäyttöisten taskusytyttimien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä sekä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertakäyttöisten taskusytyttimien ja Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien tiettyjen sytytinkivellisten kaasukäyttöisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontiin sovellettavaa polkumyyntitullia koskevan välivaiheen tarkastelun päättämisestä

(2003/645/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan ja 11 artiklan 3 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Neuvosto otti vuonna 1991 asetuksella (ETY) N:o 3433/91⁽³⁾ käyttöön lopullisen polkumyyntitullin muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertakäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa.
- (2) Edellä mainittu polkumyyntitoimenpide laajennettiin asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 13 artiklan mukaisen tutkimuksen johdosta neuvoston asetuksella (EY) N:o 192/1999⁽⁴⁾ koskemaan myös a) Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertakäyttöisten taskusytyttimien; ja b) Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontia.
- (3) Vuonna 2001 otettiin asetuksella (EY) N:o 1824/2001⁽⁵⁾ käyttöön lopullinen polkumyyntitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00*19) kuuluvien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertakäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa ja pidettiin voimassa polkumyyntitullit, joiden soveltamisala oli asetuksella (EY) N:o 192/1999 laajennettu koskemaan tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien, CN-koodiin ex 9613 20 90 (Taric-koodit 9613 20 90*21 ja 9613 20 90*29) kuuluvien sytytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien sekä CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00*19) kuuluvien Taiwanista tuotavien tai CN-koodiin 9613 10 00 (Taric-koodi 9613 10 00*19) kuuluvien Taiwanista peräisin olevien kertakäyttöisten sytyttimien tuontia. Nämä tullit otettiin käyttöön asetuk-

sella (ETY) N:o 3433/91 käyttöön otettujen ja asetuksella (EY) N:o 192/1999 laajennettujen lopullisten polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneen tarkastelun johdosta perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (4) Komissio vastaanotti 14 päivänä toukokuuta 2002 valituksen, jossa väitettiin Kiinan kansantasavallasta, Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamista peräisin olevien kertakäyttöisten kaasukäyttöisten, sekä sytytinkivellisten että pietosähköisten ja myös täytöventtiilillä varustettujen taskusytyttimien, jäljempänä 'kertakäyttösytyttimet', tuonnin tapahtuvan vahingollisella polkumyynnillä.
- (5) Valituksen teki European Federation of Lighter Manufacturers (EFLM) perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti sellaisten yhteisön tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa 90 prosenttia kertakäyttösytyttimien koko tuotannosta yhteisössä.
- (6) Valitus sisälsi polkumyynnin ja siitä aiheutuvan merkittävän vahingon olemassaolosta alustavaa näyttöä, jota pidettiin riittävänä oikeuttamaan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittaminen perusasetuksen 5 artiklan mukaisesti.
- (7) Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kertakäyttöisten taskusytyttimien ja tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa voimassa olevien lopullisten polkumyyntitoimenpiteiden osalta komissio katsoi, että oli pääteltävä, että perusasetuksen 5 artiklan mukaisesti vireille pannun tutkimuksen päätöksen perusteella toimenpiteet olisi otettava käyttöön Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien kertakäyttösytyttimien tuonnissa, asetuksella (EY) N:o 1824/2001 käyttöön otettujen toimenpiteiden jatkaminen ei enää ole aiheellista ja että asetus (EY) N:o 1824/2001 olisi muutettava tai kumottava. Jos tutkimus olisi saatettu virallisesti päätökseen, yhtenä seurauksena olisi voinut olla toimenpiteiden käyttöönotto kaikkien tämän tutkimuksen kohteena olevista maista peräisin olevien kertakäyttöisten kaasukäyttöisten taskusytyttimien eli sekä sytytinkivellisten että pietosähköisten, myös täytöventtiilillä varustettujen, sytyttimien tuonnissa. Toisaalta Kiinan kansantasavallasta peräisin oleville kertakäyttöisille ja uudelleen täytettävälle sytytinkivellisille taskusytyttimille oli jo voimassa olevat toimenpiteet, mikä olisi voinut johtaa ristiriitaan uusien toimenpiteiden kanssa. Ristiriita olisi voitu välttää muuttamalla tai kumoamalla voimassa olevat toimenpiteet. Tämän vuoksi katsottiin, että olisi pantava vireille perusasetuksen 11 artiklan 3

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 326, 28.11.1991, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 29.1.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 18.9.2001, s. 1.

kohdan mukainen asetuksen (EY) N:o 1824/2001 väli-vaiheen tarkastelu perusasetuksen 5 artiklan mukaisen tutkimuksen edellyttämien mahdollisten muutosten tai kumoamisten mahdollistamiseksi kaikkien Kiinan kansantasavallasta, Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamin peräisin olevien kertakäyttösytyttimien osalta.

- (8) Tästä johtuen komissio aloitti neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽¹⁾ Kiinan kansantasavallasta, Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamin peräisin olevien kertakäyttöisten kaasukäyttöisten taskusytyttimien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn ja pani samanaikaisesti vireille asetusta (EY) N:o 1824/2001 koskevan väli-vaiheen tarkastelun. Näin ollen väli-vaiheen tarkastelun vireillepano oli pelkästään liitännäistoimenpide.
- (9) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti vientiä harjoittaville tuottajille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, viejään edustajille, edustaville käyttäjille sekä valituksen tehneille yhteisön tuottajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus ilmaista näkökantansa kirjallisesti sekä pyytää kuulluksi tulemist menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa vahvistetussa määräajassa.

B. VALITUKSEN PERUUTTAMINEN JA MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (10) EFLM peruutti valituksensa virallisesti 14 päivänä heinäkuuta 2003 päivätyllä komissiolle osoitetulla kirjeellä.
- (11) Perusasetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti menettely on päätettävä, jos valitus peruutetaan, paitsi jos päättäminen ei ole yhteisön edun mukaista.
- (12) Komissio katsoi, että tämä menettely olisi päätettävä, koska tutkimuksessa ei ole käynyt ilmi seikkoja, joiden perusteella päättäminen ei olisi yhteisön edun mukaista. Osapuolille ilmoitettiin asiasta ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksensa.
- (13) Yksi vientiä harjoittava tuottaja Kiinassa väitti, että komission olisi jatkettava tutkimusta valituksen peruuttamisesta huolimatta ja julkaistava siitä tehdyt, etenkin polkumyyntiä koskevat päätelmät. Tässä yhteydessä kyseinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että tutkimuksen jatkaminen olisi sen edun mukaista, koska se oli toiminut koko menettelyn ajan yhteistyössä ja pyrkinyt osoittamaan, että sen oma asianomaisen tuotteen vienti tapahtui ilman polkumyyntiä.
- (14) Sama vientiä harjoittava tuottaja katsoi myös, että polkumyynnin vastaisten menettelyjen aloittamista tulevaisuudessa olisi vältettävä. Se väitti valituksen peruuttamisen osoittavan, että tutkimukseen johtanut valitus oli perusteeton. Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja totesi, että

jos päätellään, että polkumyyntiä ei ole esiintynyt, tämä päätelmä olisi julkaistava. Tämä estäisi yhteisön tuotannonalaa esittämästä lähitulevaisuudessa uutta valitusta.

- (15) Kyseiset väitteet oli hylättävä. Perusasetuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti polkumyöntutkimus on pantava vireille kaikissa tapauksissa, joissa komissio on vastaanottanut valituksen, joka sisältää riittävän alustavan näytön vahingollisen polkumyynnin esiintymisestä. Tässä tapauksessa yhteisön tuotannonalan esittämän valituksen todettiin tukeutuvan riittävään alustavaan näyttöön, joten kyseisen menettelyn aloittaminen oli täysin perusteltua. Perusasetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaan polkumyynnin vastainen menettely voidaan päättää, jos valitus peruutetaan, paitsi jos sen päättäminen ei ole yhteisön edun mukaista. Kuten edellä johdanto-osan 12 kappaleessa on mainittu, käytettävissä ei ollut näyttöä tai tietoa siitä, että menettelyn päättäminen olisi yhteisön edun vastaista. Vientiä harjoittavien tuottajien etuja ei voida ottaa huomioon tutkittaessa yhteisön etua perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti. Tässä yhteydessä olisi huomattava, että perusasetuksen 21 artiklassa mainituilta osapuolilta, kuten käyttäjiltä, tuojilta tai kuluttajilta, ei saatu huomautuksia siitä, että menettelyn päättäminen ei olisi yhteisön edun mukaista. Tämän vuoksi pääteltiin, että tutkimuksen jatkamiseen ei ollut aihetta, ja näin ollen menettely olisi päätettävä ilman virallisia päätelmiä polkumyynnin ja vahingon esiintymisestä tai muista tutkimuksen kohteena olleista seikoista.
- (16) Sama vientiä harjoittava tuottaja väitti, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa voimassa olevat lopulliset polkumyöntoimenpiteet olisi kumottava, jos menettely päätetään. Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja väitti tässä yhteydessä, että tämä tutkimus kattaa saman samankaltaisen tuotteen ja että tämän vuoksi Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa sovellettavien lopullisten toimenpiteiden voimassa pitäminen rikkoo perusasetuksen 1 artiklan 4 kohtaa ja 9 artiklan 5 kohtaa.
- (17) Olisi huomattava, että tässä menettelyssä ei ole tehty virallisia päätelmiä mistään tutkimuksen kohteena olleesta seikasta tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen tutkimus mukaan luettuna. Tämän menettelyn aloittamiseen johtaneessa valituksessa toimitettu näyttö, mukaan luettuina tiedot tarkasteltavana olevasta tuotteesta ja samankaltaisesta tuotteesta, olivat alustavaa näyttöä, jonka katsottiin riittävän menettelyn aloittamiseen mutta joka ei riitä lopullisten päätelmien tekemiseen tai niiden ennustamiseen.

⁽¹⁾ EYVL C 153, 27.6.2002, s. 3.

- (18) Lisäksi kuten edellä johdanto-osan 7 ja 8 kappaleessa on mainittu, välivaiheen tarkastelu oli ainoastaan perusasetuksen 5 artiklan nojalla vireille pannun tutkimuksen liitännäistoimenpide, jonka avulla olisi tarvittaessa voitu muuttaa tai kumota Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa voimassa oleva polkumyöntitulli perusasetuksen 5 artiklan nojalla vireille pannun tutkimuksen päätelmien perusteella. Kuten edellä johdanto-osan 15 ja 17 kappaleessa on mainittu, tämä tutkimus ei johtanut virallisiin päätelmiin asetuksen (EY) N:o 1824/2001 muuttamisen tai kumoamisen perustelemiseksi; kyseisessä asetuksessa todettiin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien sytytinkivellisten sytyttimien tuonnin aiheuttavan vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti polkumyöntitulli on otettava käyttöön, kun lopullisesti todetaan, että polkumyöntiä esiintyy ja että se aiheuttaa vahinkoa ja että yhteisön etu edellyttää toimenpiteitä. Perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaisesti lopullisia polkumyöntitoimenpiteitä voidaan muuttaa tai ne voidaan kumota vain, jos polkumyöntiä ja vahinkoa koskevat olosuhteet ovat muuttuneet merkittävästi, mitä tässä menettelyssä ei voitu vahvistaa. Tämän vuoksi välivaiheen tarkastelu olisi päätettävä muuttamatta tai kumoamatta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kertatäyttöisten taskusytyttimien ja tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa voimassa olevia toimenpiteitä.
- (19) Komissio katsoo edellä esitetyn perusteella, että Kiinan kansantasavallasta, Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamista peräisin olevien kertakäyttösytyttimien yhteisöön suuntautuvaa tuontia koskeva polkumyönnin vastainen menettely olisi päätettävä ottamatta käyttöön polkumyöntitoimenpiteitä.
- (20) Välivaiheen tarkastelu olisi päätettävä muuttamatta tai kumoamatta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kertatäyttöisten taskusytyttimien ja tiettyjen uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa voimassa olevia toimenpiteitä, koska välivaiheen tarkastelu on johdanto-osan 7 ja 8 kappaleessa kuvatulla tavalla liitännäistoimenpide perusasetuksen 5 artiklan nojalla vireille pannulle tutkimukselle,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

1. Päätetään asetuksen (EY) N:o 384/96 5 artiklan nojalla aloitettu Kiinan kansantasavallasta, Indonesiasta, Malesiasta ja Vietnamista peräisin olevien kertakäyttöisten kaasukäyttöisten taskusytyttimien tuontia koskeva polkumyönnin vastainen menettely.
2. Päätetään asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 3 kohdan nojalla vireille pantu Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuonnissa sovellettavan polkumyöntitullin välivaiheen tarkastelu muuttamatta voimassa olevaa polkumyöntitullia.
3. Pidetään voimassa asetuksella (EY) N:o 1824/2001 käyttöön otetut lopulliset polkumyöntitullit.

Tehty Brysselissä 11 päivänä syyskuuta 2003.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen